

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2016

Albanian / Albanais / Albanés
A: literature / littérature / literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Një koment letrar i përshtatshëm dhe i mirë do të:
- të tregojnë një vetëdije të zhvillimit të njohurive të Arberit për rrënjët e tij
 - komentojnë mbi disa simbole të paraqitura në tekst si “një shqiponjë me dy koka”
 - Konsiderojnë disa nga dy aspektet e përshkruara si atdheu / mërgimi, të rinjte / të vjetrit, realiteti / ëndërr
 - komentojnë mbi disa nga imazhet dhe shëmbëlltyrat të tilla si “si një fëmijë i cili puth nënën e tij”
 - komentojnë mbi rëndësinë e detit në tekst
 - diskutojnë figurat strukturore si paragrafë shkurtër dhe fjalite e gjata, etj
 - të njohë fuqinë e bisedave të Arberit me njeriun e vjetër.

Një komentim shumë i mirë deri i shkëlqyer do të:

- diskutojnë imazhin e horizontit
- të flase me bindje mbi dy aspektet e përshkruara në mënyrë bindëse si dy heronj Skënderbeu / Garibaldi dhe dy kuajt e tyre dhe të dy botëve që ata përfaqësojnë
- të kete me shume të thote mbi fuqinë e bisedave të Arberit me njeriun e vjetër
- të shohin rëndësi në referencën e detit.

2. Një koment letrar i përshtatshëm dhe i mirë do të:
- kuptojë kontekstin e përgjithshëm dhe të personazhit kryesor dhe tragjedinë në kanalin e Otrantos
 - të ofrojë një sugjerim mbi rëndësinë e statujave në poemë
 - të konsiderojë disa nga efektet e figurave
 - të njohë përdorimin e “luleze”
 - të njohë përdorimin e krahasimit “një vashëzë shqiptare... si bazë mozaik”
 - të ofrojë disa sugjerime në lidhje me rëndësinë e linjave përfundimtare / strofës së fundit të poemës.

Një komentim shumë i mirë deri i shkëlqyer do të:

- njohë “dhimbjen” e poemës, ndoshta në aspektin e “vajtim në ameshim”
- diskutojnë në thellësi më të madhe rëndësinë e dy statujave, bukurinë e Pompei dhe kërkimin për një jetë më të mirë
- të ofrojë një lexim bindës strofës përfundimtare të “Otranto, na ngjall trishtim!”
- të njohë përdorimin e metafores “s'ka mbi kuvertë veshur leshterik, fustan nusërie”
- të njohë përdorimin e rimes (antik, mozaik, Pompeut, Mesdheut, leshterik, vajtim, ameshim, trishtim)
- të njohë përdorimin e simboleve (fustan nusërie, lule e bardhe).